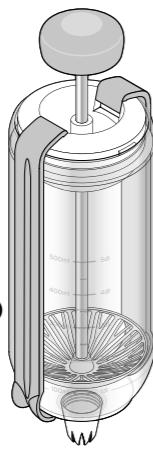


Auf einen Blick (Lieferumfang) | At a glance (features)
Přehled (rozsaž dodávky) | Widok całego zestawu (zakres dostawy)
Prehľad (obsah balenia) | Termékrajz (tartozékok)



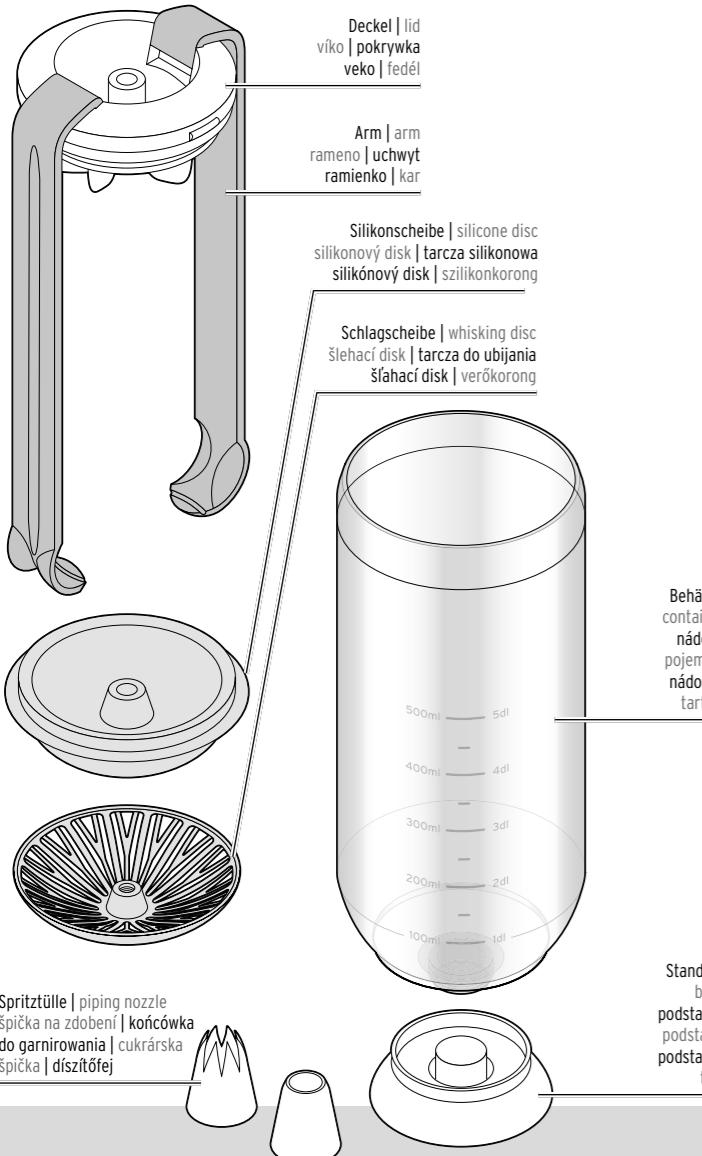
Dessert-Blitz

(de) Bedienungsanleitung

Knauf | handle
hlavice pístu | galka
hlavica | fogantyú

Metallstange
metal rod
kovová tyč
metalowy pręt
kovová tyčka
fémrúd

www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutato



Dessert Allrounder

Pomůcka na výrobu dezertů

Mikser ręczny do deserów

Pomôcka na výrobu dezertov

Desszertvillám

(en) Instructions for use

(cs) Návod k použití

(pl) Instrukcja obsługi

(sk) Návod na použitie

(hu) Használati útmutató

Artikelnummer | Product number | Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám: 620 653

(de) Wichtige Hinweise

- Der Artikel ist zum manuellen Mischen von Dessertmasse, Aufschlagen von Sahne und zum Portionieren und Dekorieren von Desserts und Sahne konzipiert. Zweckentfremden Sie ihn nicht.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in den Behälter. Der Artikel ist nicht geeignet für heiße Lebensmittel.
- Befüllen Sie den Artikel max. bis zur 500 ml-Markierung. Zum Sahne schlagen dürfen nur max. 300 ml eingefüllt werden.
- Für ein optimales Ergebnis beim Sahne schlagen muss die Sahne einen Fettgehalt von mind. 30 % haben, frisch und ausreichend kalt sein. Zu warme Sahne wird nicht steif.
- Die Sahne darf auch keinen großen Temperaturschwankungen ausgesetzt worden sein.

Wir empfehlen frische Bio-Sahne zu verwenden, da es sehr lange dauert ultrahocherhitzte Sahne zu schlagen.
Sie können der Sahne nach Belieben wie gewohnt Vanille- oder Puderzucker o.ä. hinzufügen. Für eine besonders feste Konsistenz geben Sie ein Sahnestandmittel (z.B. Sahnesteif) dazu.
Bewegen Sie den Knauf ca. 60 - 90 Sekunden schwungvoll auf und ab, bis die Sahne die gewünschte Festigkeit hat. Wird Sahne zu lange geschlagen, wird sie zu Butter. Dessertmasse lässt sich auch schneller herstellen.

(en) Important information

- This product is designed for manually whisking, portioning and decorating desserts and cream. Do not use it for any other purposes.
- Do not pour hot liquids into the container. The product is not suitable for use with hot foods.
- Do not fill the product beyond the 500 ml mark. When whipping cream, only fill the product up to the 300 ml mark.
- To achieve the best possible whipped cream, make sure the cream has a fat content of at least 30%, is fresh and sufficiently chilled. If the cream is too warm, it will not firm up during whipping. Do not expose the cream to any large fluctuations in temperature.
- We recommend using fresh, organic cream as it can take a long time to whip UHT cream. You can add vanilla sugar, icing sugar or similar sweeteners to the cream to taste. To achieve an especially firm consistency, you can add a cream stabiliser. Pump the handle up and down vigorously for 60 - 90 seconds until the cream has achieved the desired consistency. If you whip the cream for too long, it will turn to butter. The product can also be used to prepare pudding mixture more quickly.

Sie können die geschlagene Sahne oder die gemischte Dessertmasse auch praktisch im Dessert-Blitz aufbewahren. Lagern Sie den gefüllten Dessert-Blitz im Kühlenschrank und verbrauchen Sie die Sahne oder Dessertmasse zügig.

Zum Reinigen auseinandernehmen

- Vollständig entleeren.
- Schlagscheibe von der Metallstange abschrauben.
- Knauf mit der Metallstange herausziehen.
- Silikscheibe vom Deckel abziehen.
- Standfuß oder Spritztülle vom Behälter abschrauben.

Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Reinigen und Aufbewahren

- Reinigen Sie alle Teile vor dem ersten und direkt nach jedem Gebrauch gründlich mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Nehmen Sie den Artikel dazu vollständig auseinander. Alle Teile sind auch spülmaschinengeeignet.
- Zum Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie nur weiche Spülbursten.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharrenden oder ätzenden Mittel bzw. harte Bürsten etc.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder zusammenbauen.

You can also use the Dessert Allrounder as a container for storing your whipped cream or creamy dessert. Keep the filled Dessert Allrounder in the refrigerator and be sure to use the cream or dessert mixture quickly.

Disassembling the product for cleaning

- Empty the container.
- Screw the whisking disc off the metal rod.
- Pull out the handle with the metal rod.
- Pull the silicone disc off the lid.
- Screw the base or the piping nozzle off the container.

Reassemble in reverse order.

Cleaning and storage

Clean all parts thoroughly with warm water and a little washing up liquid before using the product for the first time and immediately after every further use. You will need to disassemble the product entirely to do this. All parts are dishwasher safe.

Use only soft dishwashing brushes to remove stubborn residue. Do not use caustic or abrasive agents or hard brushes, etc. for cleaning.

Dry all parts thoroughly before reassembling them.

(cs) Důležitá upozornění

Výrobek je určen k ručnímu míchání cukrářského krému, šlehání šleháčky a porcování a dekoraci dezertů a šleháčky. Nepoužívejte ho k žádnému jinému účelu.

Rozberání k vycistění

- Zcela vyprázdněte.
- Odšroubujte šlehací disk z kovové tyče.
- Hlavici pístu s kovovou tyčí vytáhněte.
- Silikonový disk stáhněte z víčka.
- Podstavec nebo špičku ke zdobení odšroubujte z nádoby.

Sestavení následuje v opačném pořadí.

Čištění a uložení

- Před prvním a ihned po každém dalším použití všechny díly umyjte teplou vodou a trochu prostředku na mytí nádobí. Výrobek zcela rozeberete. Všechny díly jsou vhodné také k mytí.
- Pro odstranění úporných zbytků/nečistot použijte pouze měkké kartáče na mytí nádobí. K čištění nepoužívejte abrazivní ani leptavé prostředky nebo tvrdé kartáče apod.
- Všechny díly nechte zcela uschnout, než je opět sestavíte.

(pl) Ważne wskazówki

Produkt przeznaczony jest do ręcznego mieszania masy deserowej, ubijania śmietany oraz porcjowania i dekorowania deserów i kremów. Nie wolno go używać w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

(pl) Rozbieranie na części w celu umycia

- Całkowicie opróżnić mikser.
- Odkręcić tarczę do ubijania od metalowego pręta.
- Wyciągnąć gałkę z metalowym prętem.
- Zdejmować silikonową tarczę z pokrywki.
- Odkręcić podstawę lub końcówkę do garnirowania od pojemnika.

Zmontować ponownie w odwrotnej kolejności.

(pl) Czyszczenie i przechowywanie

- Przed pierwszym użyciem i bezpośrednio po każdym kolejnym użyciu należy dokładnie umyć wszystkie części w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. W tym celu należy całkowicie rozebrać produkt na części. Wszystkie części nadają się również do mycia w zmywarce do naczyń (np. śmietan-fix).
- Do śmietany można dodać cukier waniliowy lub cukier puder itp. Aby uzyskać bardzo sztywną konsystencję, należy dodać produkt do zagęszczania bitej śmietany (np. śmietan-fix).
- Poruszać energicznie gałką w góre i w dół przez ok. 60-90 sekund aż do uzyskania odpowiedniej sztywności śmietany. Jeśli śmietana jest zbyt długo ubijana, zamienia się w masło. Przygotowanie masy deserowej trwa krócej.
- Zanim wszystkie części zostaną złożone, należy pozostawić je do całkowitego wyschnięcia.

Ušlehanou šleháčku nebo umíchaný cukrářský krém můžete v nádobě i prakticky uchovávat. Naplněnou pomůcku uchovávejte v ledničce a šleháčku nebo cukrářský krém rychle spotřebujte.

(sk) Dôležité upozornenia

Výrobok je koncipovaný na manuálne vymiešanie krému na dezerty, vyšľahanie smotany a na dávkovanie a dekorovanie dezertov a šleháčky. Výrobok nepoužívajte na iné účely.

(sk) Pred čistením rozbrať

- Výrobok úplne vyprázdnite.
- Šlehací disk odskrutkujte z kovovej tyčky.
- Hlavici pístu s kovovou tyčou vytiahnite.
- Z veka stiahnite silikónový disk.
- Z nádoby odskrutkujte podstavec alebo cukrársku špičku.

Vyšľahanú šleháčku alebo vymiešaný krém môžete v pomôcku na výrobu dezertov aj prakticky uschovať. Naplnenú pomôcku skladujte v chladničke a šleháčku alebo krém rýchlo spotrebujte.

(sk) Čistenie a uschovanie

- Všetky diely pred prvým a ihneď po každom použití dôkladne vycistite teplou vodou a trochou prostriedku na umývanie riadu. Výrobok na tento účel úplne rozoberete. Všetky diely sú vhodné aj na umývanie v umývačke riadu.
- Na odstránenie odolných nečistôt používajte len mäkké kartáče na mytie riadu. Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani leptavé prostriedky resp. tvrdé kefy atď.
- Na odstránenie odolných nečistôt používajte len mäkké kefy na umývanie riadu. Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani leptavé prostriedky resp. tvrdé kefy atď.
- Pred opäťovným zložením výrobku nechajte všetky diely dôkladne uschnúť.

A felvert tejzsínhabot vagy a megkevert desszertkrémét praktikusan a desszertvillám tartályában is tárolhatja. A megtöltött terméket hidegen tárolja, és a tejzsínt vagy a desszertkrémét gyorsan használja fel.

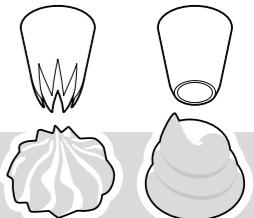
(hu) Szétszerelés a tisztításhoz

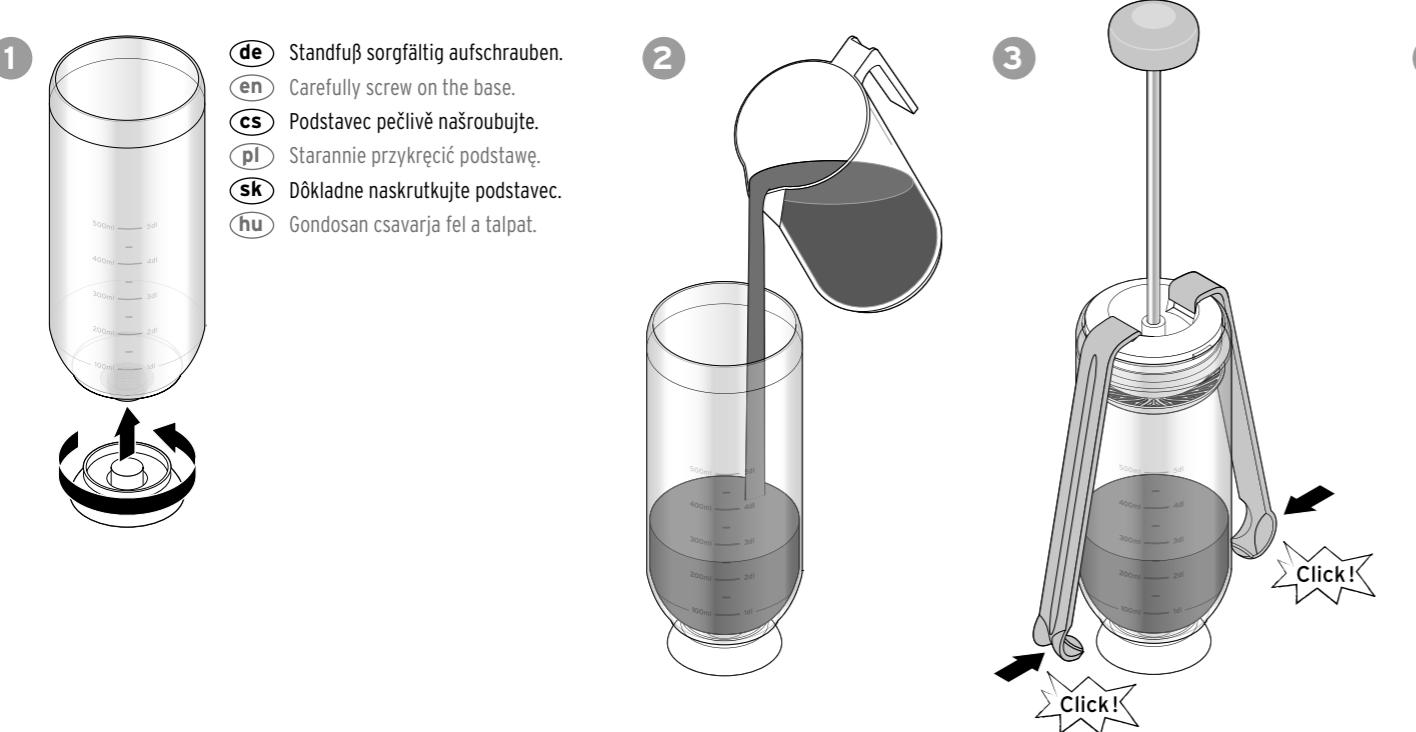
- Teljesen tisztítottan töltsön le.
- Csavarja le a verőkorongot a fémrúdról.
- Húzza ki a fémrúddal a fogantyút.
- Húzza le a szilikonkorongot a fedélről.
- Csavarja le a talpat vagy a díszítőfejet a tartályról.

Fordított sorrendben szerelje vissza.

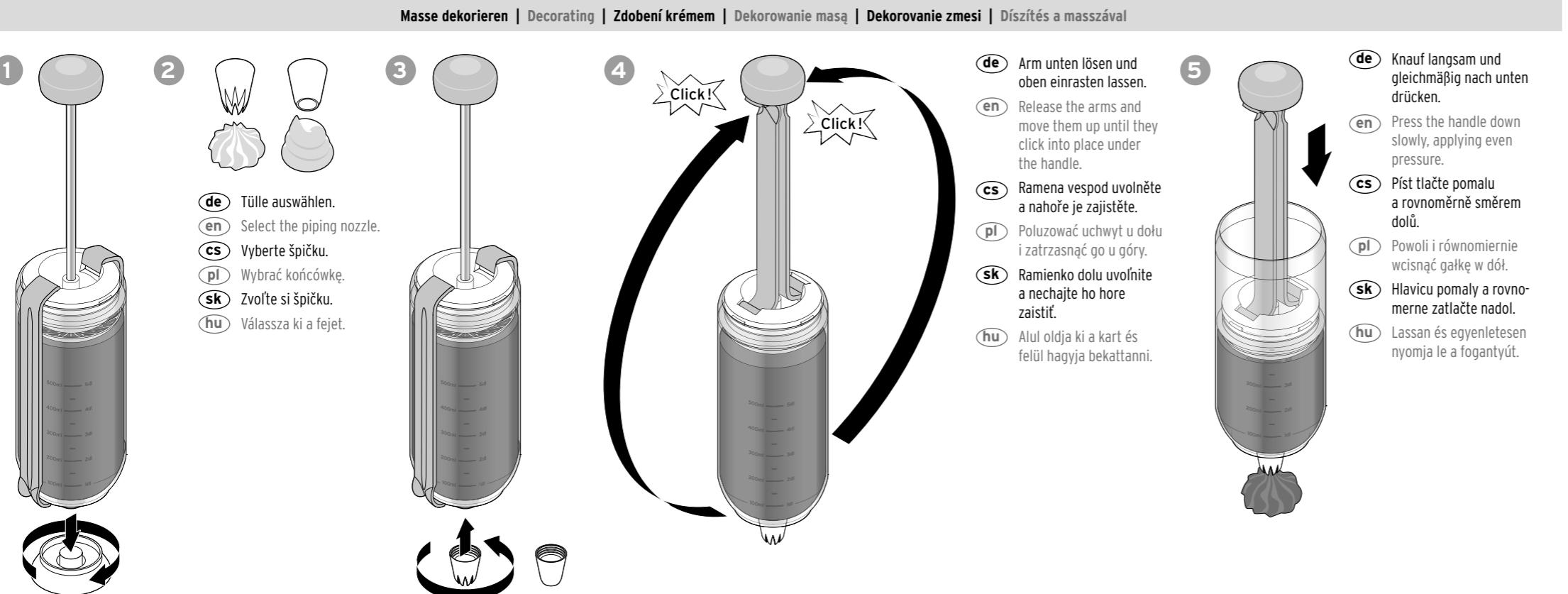
(hu) Tisztítás és tárolás

- Minden részt tisztítson meg alaposan az első használat előtt és követlenül minden használat után meleg vízzel és kevés mosogatószerrel. Ehhez teljesen szerelje szét a terméket. minden rész mosogató gépen tisztítható.
- A makacs szennyeződések eltávolításához csak puha kefét használjon. Ne használjon túróval hatású vagy maró tisztítószereket, illetve kemény kefeket stb.
- Az összeszerelés előtt hagyja az összes alkatrészt teljesen megszáradni.





- de** Standfuß sorgfältig aufschrauben.
- en** Carefully screw on the base.
- cs** Podstavec pečlivě našroubujte.
- pl** Starannie przymkni podstawę.
- sk** Dôkladne naskrutkujte podstavec.
- hu** Gondosan csavarja fel a talpat.



Tiramisu | Tiramisu | Tiramisu | Tiramisu | Tiramisu | Tiramisu

de Für 4 Gläser mit je ca. 200 ml Zubereitungszeit ca. 10 Minuten + 15 Minuten kühl stellen

Zutaten

250 ml Espresso, heiß (Tchibo Espresso Sicilianer Art oder alternativ Tchibo BARISTA Espresso)
1 TL Puderzucker 250 g Mascarpone
50 g Löffelbiskuits 60 g Puderzucker
300 g Sahnequark 1 EL Wasser
Kakaopulver zum Bestäuben

Zubereitung

1. Espresso mit dem Puderzucker verrühren, bis dieser sich aufgelöst hat und auskühlen lassen.
 2. Löffelbiskuit grob zerbröckeln, in die Gläser verteilen. Espresso darübergießen. Quark und Mascarpone in den Behälter füllen. Zucker und Wasser mischen, beigeben.
 3. Mischer aufsetzen, am Knauf ca. 30 Sek. bis zum Anschlag auf und abbewegen, Masse mit Hilfe des Stern- oder Lochtüllenaufsatzes in die Gläser verteilen und zudecken ca. 15 Min.
- Tipp**
Eine Orange schälen, in Würfel schneiden, diese mit der Creme einschichten.
- Weitere leckere Rezepte finden Sie auf** www.tchibo.de/anleitungen?stom=620653

de For 4 glasses, each with a filling volume of approx. 200 ml Preparation time approx. 10 minutes (+ 15 minutes for chilling)

Ingredients
250 ml espresso, hot (Tchibo Espresso Sicilian Style or Tchibo BARISTA Espresso)
1 tsp icing sugar 250 g mascarpone
50 g sponge fingers 60 g icing sugar
300 g full-fat curd cheese 1 tbsp water
cocoa powder for dusting

Preparation

1. Stir the icing sugar into the espresso until dissolved, then allow the espresso to cool.
 2. Coarsely crumble the sponge fingers and divide the crumbles among the glasses. Pour the espresso over the crumbles. Place the curd cheese and mascarpone in the container. Mix together the sugar and water, then add to the mixture.
 3. Insert the mixer and pump the handle (moving it all the way up and down) for approx. 30 seconds. Divide the mixture among the glasses using the star or round piping nozzle. Cover the glasses and put them in the fridge to chill for approx. 15 min.
- Tipp**
Peel an orange and chop in into cubes. Layer these with the cream.
- More delicious recipes are available at** www.tchibo.de/instructions?stom=620653

cs Na 4 skleničky po cca 200 ml Doba přípravy cca 10 min. + 15 min. ke chlazení

Přípravy

250 ml espresso, horkého (Tchibo Espresso Sicilia Style nebo alternativne Tchibo Espresso Barista) 1 čajovou lžičku práškového cukru 250 g mascarpone 50 g cukrárských piškotů 60 g práškového cukru 300 g tučného tvarohu 1 lžíce vody kakao na posypání

Príprava

1. Espresso smíchejte s práškovým cukrem, až se cukr rozpustí, a nechte vychladnout.

pl Na 4 szklanki po ok. 200 ml Czas przyrządzania ok. 10 minut + 15 minut chłodzenia w lodówce

Składniki

250 ml gorącego espresso (Tchibo Espresso Sicilia Style lub ewentualnie Tchibo BARISTA Espresso) 1 łyżeczka cukru pudru 250 g serka mascarpone 50 g podłużnych piškotów 60 g cukru pudru 300 g serka śmietankowego 1 łyżka wody

kakao do posypania
Sposób przyrządania

1. Wymieszać espresso z cukrem pudrem (cukier musi się rozpuścić) i odstawić do ostygnięcia.

sk Na 4 poháre s objemom cca 200 ml doba prípravy cca 10 min. + 15 min. na vychladnutie

Prípravy

250 ml horúceho espresso (Tchibo Espresso Sicilia Style alebo alternatívne Tchibo BARISTA Espresso) 1 ČL práškového cukru 250 g syra Mascarpone 50 g piškotov 60 g práškového curku 300 g smotanového tvarohu 1 PL vody

kakaový prášok na posypanie
Príprava

1. Espresso vymiešajte s práškovým cukrom, kym sa cukor neroztopí, a nechajte vychladnúť.

2. Cukrárské piškoty rozlámejte na kousky a rozdelte do skleniček. Přelijete espresem. Nádobu napletejte tvarohem a mascarpone. Přidejte cukr a vodu.

3. Nasadte píst a pohybujte jím cca 30 sek. nahoru a dolu až na doraz, krém pomocí kulaté špičky nebo špičky ve tvaru hvězdy napletejte do skleniček a přikryt nechte cca 15 min. vychladit.

4. Tiramisu posypete kakaem a servírujte.

Tip

Do krému můžete přidat oloupaný a na kostičky nakrájený pomeranč.

Další chutné recepty najdete na internetové stránce www.tchibo.cz/navody?stom=620653

2. Pokruszyć piškoty i rozłożyć je w sloiczach. Zalać espresso. Serek śmietankowy i mascarpone przełożyć do pojemnika miksera. Wymieszać cukier z wodą, dodać do serków.

3. Założyć mieszacz, poruszać gałką do oporu w góre i w dół przez ok. 30 sekund, a następnie rozłożyć masę w sloiczach za pomocą końcowki gwiazdkowej lub okrągłej, przykryć i schłodzić przez ok. 15 minut.

4. Przed podaniem posypać tiramisu kakao.

Wskazówka

Obracaj pomarańczę, pokroic w kostkę, ułożyć na warstwie kremu.

Więcej pysznych przepisów znajduje się na stronie www.tchibo.pl/instrukcje?stom=620653

2. Piškoty na hrubo polámte, rozdelte do pohárov. Polejte espressom. Tvaroh a Mascarpone napletejte do nádoby. Cukor zmiešajte s vodou a pridajte tiež do nádoby.

3. Nasadte píst, hlavicu cca 30 sekund až nadoraz pohybujte nahor a nadol, krém pomocou hviezdicovej alebo dierkovej špičky rozdelte do pohárov a prikryt nechajte cca 15 minút postáť v chlade.

4. Tiramisu posypete kakaovým práškom a servírujte.

Tip

Olűpte jeden pomaranč, nakrájajte na kúsky a navrstvite spolu s krémom.

Dalšie chutné recepty nájdete na stránke www.tchibo.sk/navody?stom=620653

2. Durván morzsolja össze a babapiskótát és össza szét a poharakba. Öntse rá az eszpresszöt. Töltsé a tűrőt és a mascarponét a tartályba. Keverje össze és adjá hozzá a cukrot és a vizet.

3. Helyezze fel a keverőt és mozgassa a fogantyút ütközésig, fel-le körlőbelül 30 másodpercig. A masszát a csillag vagy a lyukas feltét segítségével ossza el a poharakba, és lefedve kb. 15 percig hűtse.

4. A tiramisut szörja meg kakaóporral és tálalja.

Tipp

Hámozzon meg egy narancsot, vágja kockára, majd rétegezze ezzel a krémmel.

További fonom recepteket talál a következő weboldalon: www.tchibo.hu/utmutatok?stom=620653